

Course title: Foreign language and translation C6 (Italian)				
Original course title: Idioma i traducció C6 (italià)				
Code: 101363	Year: 4 th	Semester: 2 nd (check timetable below)	ECTS: 6	
Language(s) used in class: Italian			Lecture	✓
			Seminar	✓
			Independent study	✓
Timetable http://www.uab.cat/web/estudiar/altres/horaris-i-aules-graus-1345715491959.html				
Course coordinator contact details: http://www.uab.cat/servlet/Satellite/estudiar/llicitat-de-graus/pla-d-estudis/quies-docents/traduccio-i-interpretacio-grau-eees-1345467811508.html?param1=1228291018508 (search on original course title)				
Prerequisites				
At the beginning of the course students should be able to:				
<ul style="list-style-type: none"> • Understand different specialised types of written texts, with fairly complex constructions, about a wide range of subjects. (CEFR-FTI C1.3) • Write different types of texts, using fairly complex constructions, about a wide range of subjects and employing the most common styles and registers. (CEFR-FTI C1.1) • Understand different types of spoken Italian about a wide range of subject areas and able to discern variation in accents, styles or registers. (CEFR-FTI C1.3) • Express themselves in different types of spoken Italian on a wide range of subject areas, employing styles and registers. (CEFR-FTI C1.2) • Demonstrate that they are familiar with and understand contrastive aspects of the language combination and the principles of translation methodology. • Apply this knowledge to solving different kinds of translation problems in non-specialised texts written in Italian which reflect linguistic variation and cultural references, and also in simple specialised texts from various fields. • Incorporate this knowledge in order to make judgments on questions related to the translation of different kinds of non-specialised texts reflecting linguistic variation and cultural references, as well as simple specialised texts from various fields. 				
Learning objectives				
The purpose of this course is to develop the student's abilities to resolve translation problems in specialised texts covering various fields. All course credits are for translation exercises.				
At the end of the course students should be able to:				
<ul style="list-style-type: none"> • Understand different specialised text types, with complex constructions, about a wide range of subjects. (CEFR-FTI C1.4) • Write different types of texts, using fairly complex constructions, about a wide range of subjects and employing the most common styles and registers. (CEFR-FTI C1.1) • Understand different types of spoken Italian about a wide range of subject areas and able to discern variation in accents, styles or registers. (CEFR-FTI C1.3) • Express themselves in different types of spoken Italian on a wide range of subject areas, employing styles and registers. (CEFR-FTI C1.2) • Demonstrate their knowledge concerning instrumental aspects and documentation, and contrastive problems in the language combination. • Apply the aforementioned knowledge to resolve translation problems in specialised texts in various specialised fields. • Incorporate this knowledge in order to make judgments on questions related to translating specialised texts in various specialised fields. • Provide information, offer ideas, pose problems and offer solutions regarding the translation of specialised texts in various specialised fields. 				
Competencies				

Assessment criteria

- Translation exercises, none of which will be worth more than 40% of the total mark.

These categories may vary from year to year. Definitive weightings will be specified by the instructor at the beginning of the course.

Note

Every effort has been made to ensure the accuracy of the information given above. However, courses are subject to regular review and revision and the university reserves the right to amend course offers according to UAB ordinances and regulations. Students should contact the corresponding coordinator regarding the current status for courses they are considering.